Or is the God of Death Dictates

'Brought to you by Dragon Voice
(the dragon voice)'

Credits

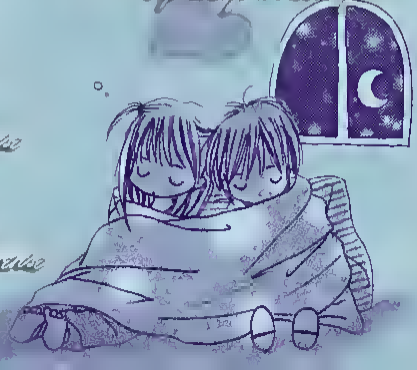
Translation Overseer

Sfx Translation Manager

&

Editor

Typesetter Manager

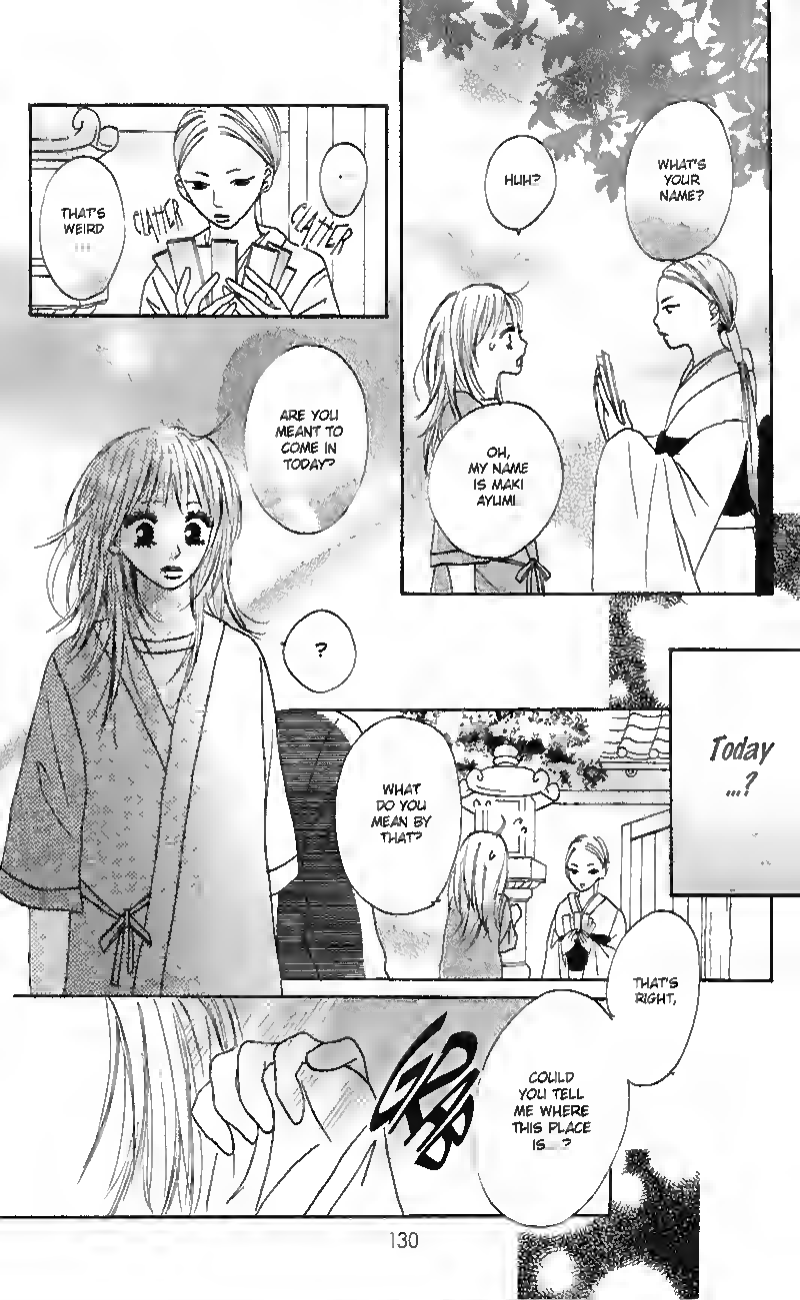


Beep
Beep
Beep
Beep
HER PULSE SEEMS TO BE GETTING WEAKER AND WEAKER, DOESN'T IT?
SHE'S ONLY SIXTEEN
DIDN'T THE DOCTOR SAY THAT HE COULDN'T DO ANYTHING FOR HER?
812
MAKI AYUMI
AH. THAT PATIENT HASN'T SHE ALREADY BE IN A COMA FOR TWO DAYS ?
WE STILL DON'T KNOW THE REASON.
IF THIS GOES ON...
地元自慢
おおの産業
キーホルダー
ほっぺた
ユニクロのへや着
すいみん じかん
まちろんズボン
まちろんその くつしたも。
起床してる人とかもいる
近所のまんが喫茶にねまきで行っても違和感がない。
あはは
あはは
よくいるタイプ
有声を発しても違和感がない
ものすごい大声でひとりごとをつぶやいてもみんな気にしない。
しら〜

beep
beep
SHE'LL BE IN A CRITICAL CONDITION
beep
beep
beep
beep
beep

beep
beep
Whoo oosh

...WHA-WHAT'S THAT?!
WHERE AM I ...?!
鬼
霊
THAT'S WEIRD
WHAT'S WRONG WITH ME?
What type of clothes is this?
HUH?
HUH?
WHERE IS THIS PLACE?
I CAN'T REMEMBER ANYTHING
BUMP
OUCH!
THAT HURT
Daze
THE YOUNG MISS OVER THERE!


THAT'S WEIRD...
CLATTER
CLATTER
HUH?
WHAT'S YOUR NAME?
OH, MY NAME IS MAKI AYUMI
ARE YOU MEANT TO COME IN TODAY?
?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
Today ...?
THAT'S RIGHT,
COULD YOU TELL ME WHERE THIS PLACE IS...?

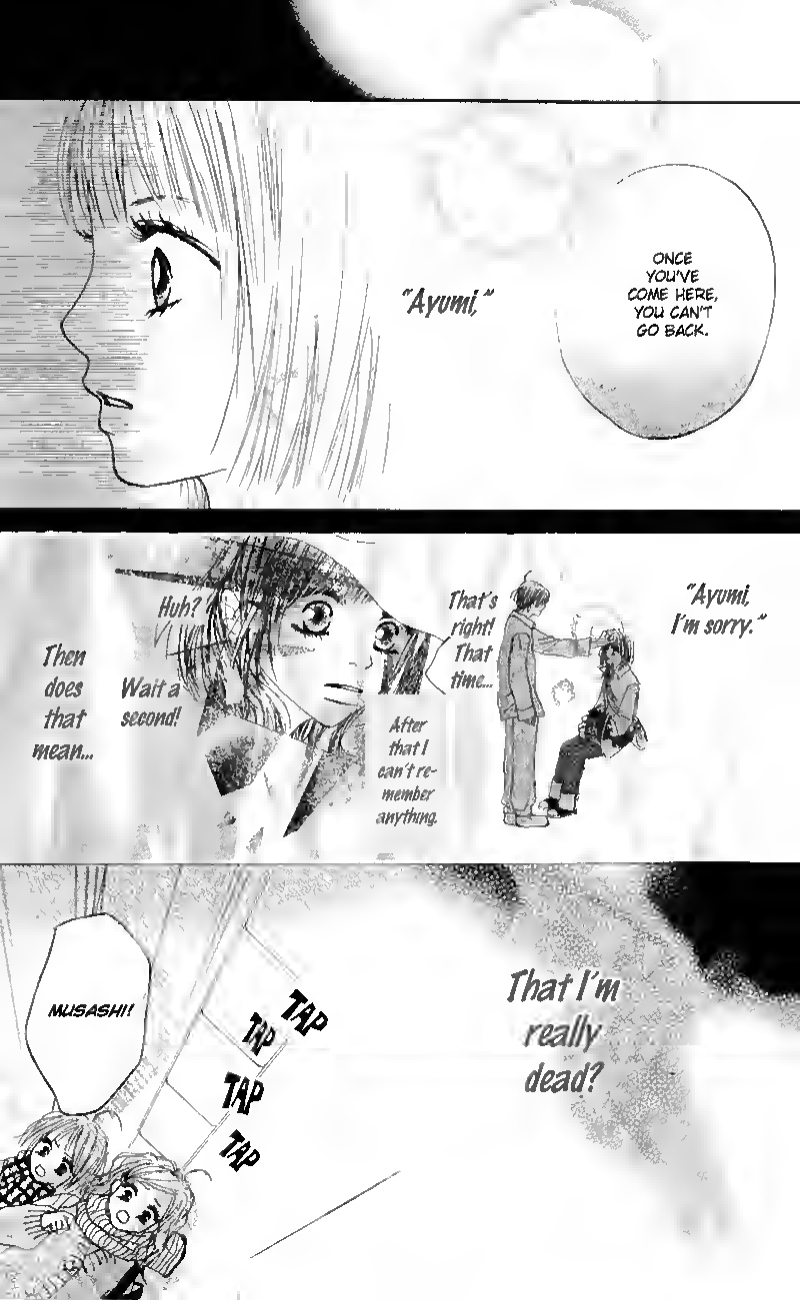
YOU'RE SUPPOSED TO BE OVER HERE
SHE'S A SPECIAL CASE, SO I'LL TAKE HER NOW
CREAK
!
What....?
Second case...?
I'M SORRY, BUT COULD YOU PLEASE TELL ME WHERE THIS PLACE IS?
I CAN'T SEEM TO REMEMBER ANYTHING
EX-
EXCUSE ME!
OK
Huh?

4

私はかって 身内に
自分のまんがを見せた
こと なかったんですが
(なんかはずかしくてね)
今回は見られても平気
だったです。そして
喜んで読んでいる妻を
見て私もうれしかったり
デス。でも

もう見せない。だって
恋愛だって親に
見られるのって
たえられない!!
日記を読まれる感覚!!

神様のあいだは
そんな日Rでした。
あともう最後の1/4。
まだまだおまけは
あるので おしまいまで
見てやってくださいね。


ONCE YOU'VE COME HERE, YOU CAN'T GO BACK.
"Ayumi,"
"Ayumi, I'm sorry."
That's right! That time...
After that I can't remember anything.
Huh?
Wait a second!
Then does that mean...
That I'm really dead?
MUSASHI!
TAP
TAP
TAP
TAP

HEY
HOW'S AYUMI ?!
Huff Huff
HAS SHE WOKEN UP?
SHE IS THE SAME AS YESTER-DAY
HER PULSE IS GETTING WEAKER AND WEAKER
SHE SEEMS TO BE DOING BETTER TODAY BUT..
THE SITUA-TION IS PRETTY BAD..
beep
beep
I PROMISED HER..

I PROMISED THAT I'D PROTECT HER.
IT WAS OUR PROMISE
WHACK
...
?!
YOH-
YOHKO-CHAN!
WHAT'S WITH THAT LIFELESS EXPRES-SION?!
AYUMI IS STILL ALIVE!

SHE'S TRYING HER BEST, AND LOOK AT YOU! YOU'VE AL-READY GIVEN UP HOPE!
PULL YOURSELF TOGETHER, MUSASHI!
AYUMI WILL DEFINITELY WAKE UP!
Eeeek!
Eeeek!
WHISPER
WHISPER
LET ME GO!

THUD
WHEN
YOU JUST WAIT HERE QUIETLY...
Gulp
Gulp
Still trying her best
NO! LET ME GO!
BE MORE OBEDIENT...!
drag
drag
NO! I DON'T WANT TO! I DON'T WANT TO DIE!
SLIDE

No...
I don't want to die!
What should I do?
It doesn't look like there's any way I can get out of here...
I...

WAAAH!
WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME ?!
THEY'RE DISCUSSING WHAT TO DO WITH YOU NOW.
Huh...?
YOU'VE COME IN EARLIER THAN PLANNED,
BUT,
I THINK YOU'LL BE ABLE TO GO TO HEAVEN EITHER TODAY OR TOMOR-ROW.

God of death...
...
REALLY?
How do I put it?
Every-thing seems surreal.
JUST LIKE THIS?

AYUMI, I'M SORRY...
I never thought I'd die so easily.
EH..?
WHY...?
BECAUSE I COULDN'T PROTECT YOU
...SORRY.

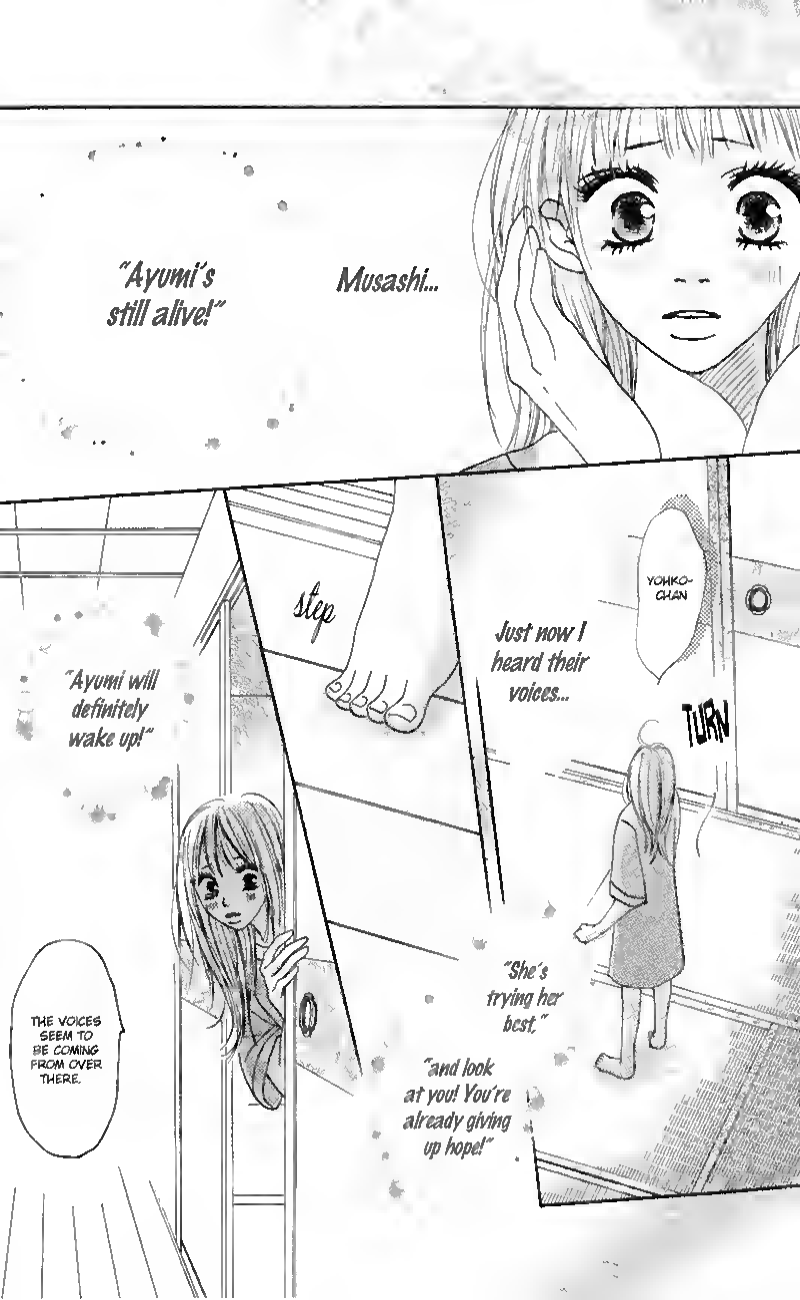
Huh?
I'M REALLY SORRY, AYUMI!
"That guy came to see me yesterday."
"He said that we have to protect Ayumi together."
I WAS GOING TO PROTECT YOU!
BUT IN THE END I COULDN'T DO ANYTHING FOR YOU...!
SORRY
GOD SAID THAT WE COULDN'T CHANGE FATE!

THANK YOU.
I DON'T REALLY MIND,
BECAUSE IT'S PART OF MY FATE!
AND BESIDES IF I'D NEVER MET YOU,
I WOULD HAVE NEVER WORKED IT OUT WITH MUSASHI, AND THEN I'D HAVE DIED WITHOUT HAVING DONE ANYTHING.

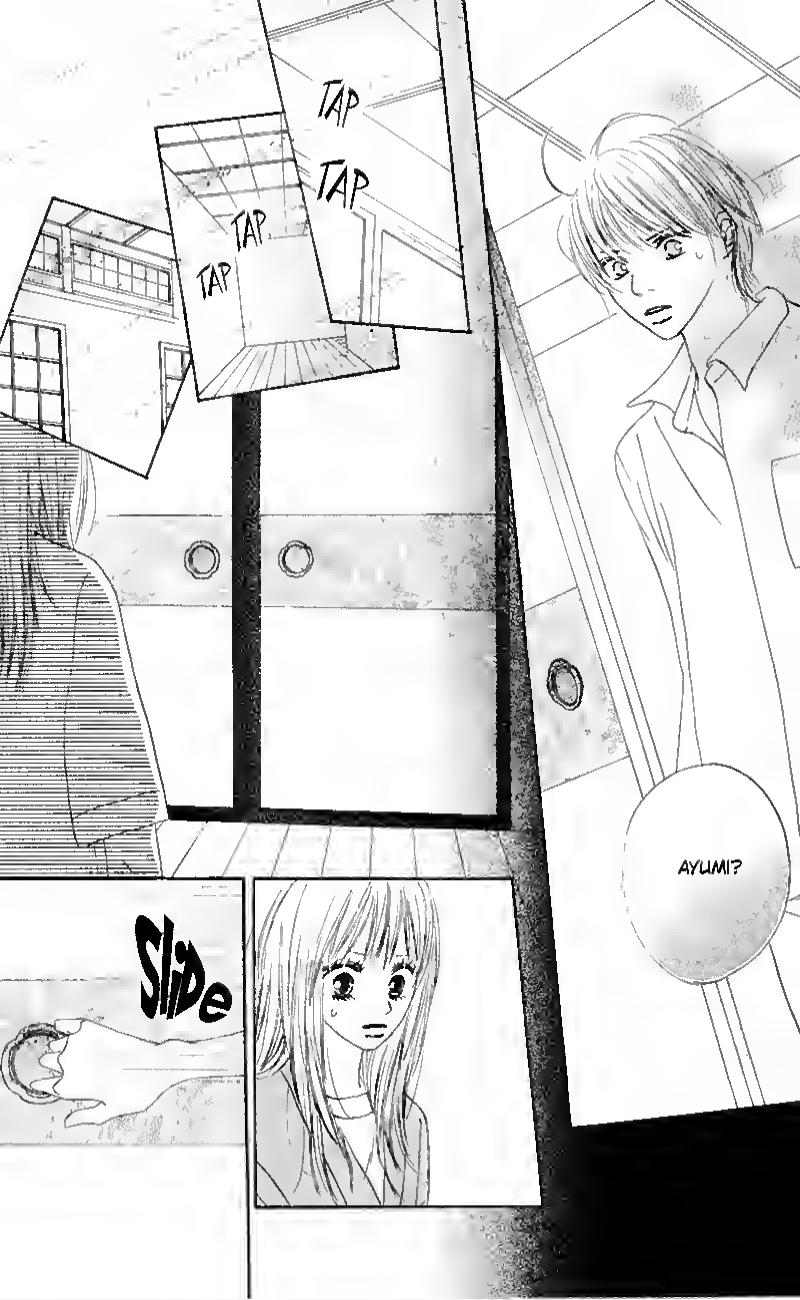
THANK GOODNESS YOU'RE THE GOD OF DEATH RESPONSIBLE FOR ME!
"Thank goodness,"
"you're the god of death responsible for me!"
sob sob sob sob sob
EH?
YOU'RE CRYING
You're crying again
YOU'RE SO NOISY! I'M NOT CRYING!
YOU'RE DEFINITELY CRYING
I'M TELLING YOU, I'M NOT CRYING!

TAP TAP TAP TAP
IT'S BECAUSE SOMETHING GOT INTO MY EYE!
Ah! She ran away!
SLAM
"I couldn't protect you."
It looks like...
I'm really dead.
....and everyone else...
Dad... Mom...
Musashi...

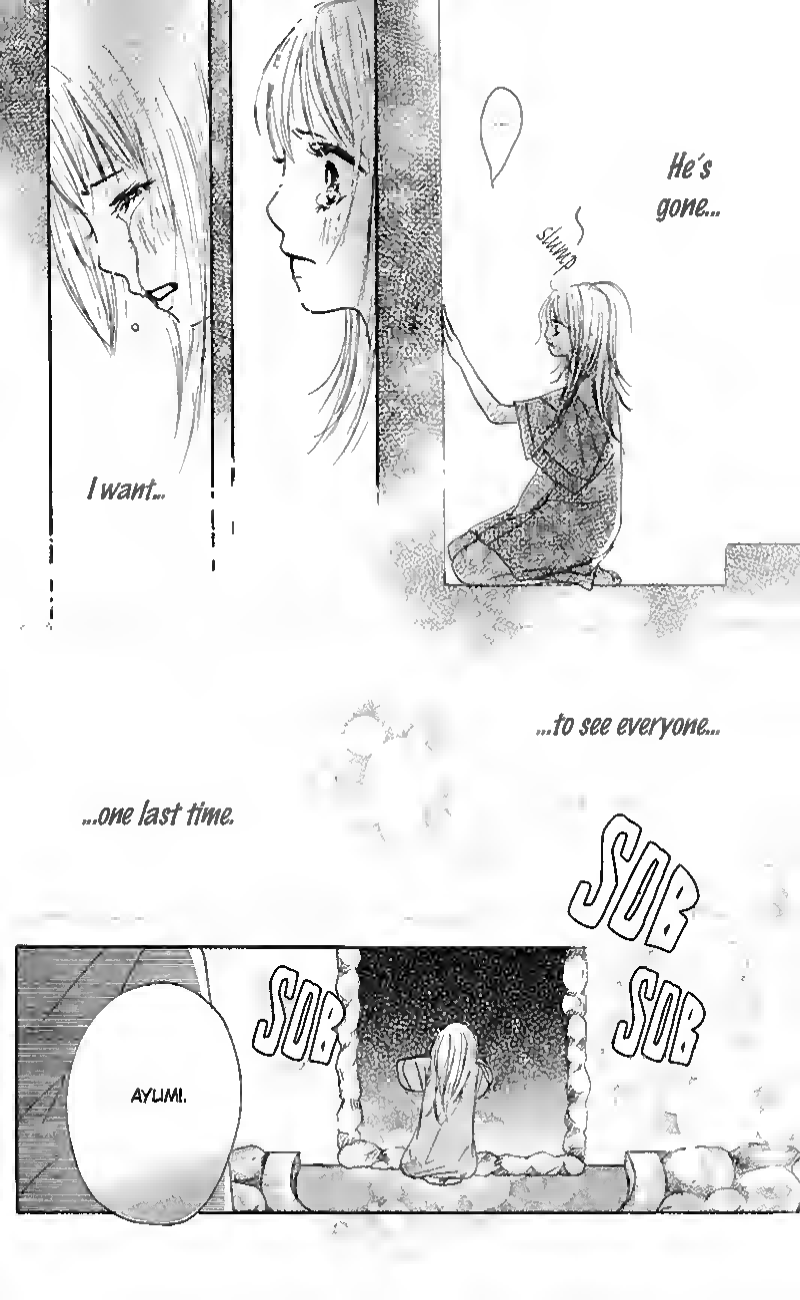
"Ayumi!"
I'm sorry...
Huh?
"Her pulse seems to be getting weaker..."
"I promised her..."
"I promised that I'd protect her."
Ah...
hiss
THAT VOICE JUST NOW...
Kiyo-chan?


"Ayumi's still alive!"
Musashi...
YOHKO-CHAN
Just now I heard their voices...
TURN
step
"She's trying her best,"
"and look at you! You're already giving up hope!"
"Ayumi will definitely wake up!"
THE VOICES SEEM TO BE COMING FROM OVER THERE.

"She'll definitely wake up!"
Where is everyone?
TAP
TAP
SILENCE...
SLIDE
I JUST HAD SOMETHING IN MY EYE,
AYUMI...
SNIFF


TAP
TAP
TAP
TAP
AYUMI?
SLIDE

Ah...
SSSSHH
AH!
TAP TAP
Musashi!
MUSA-SHI ...!
MUSA-SHI!


I want...
He's gone...
SLUMP
...to see everyone...
...one last time.
SOB
SOB
SOB
SOB
AYUMI.

Ah!
HEY!
THAT SCREEN JUST NOW WAS SHOWING MUSASHI!
AND I HEARD THEIR VOICES!
PLEASE, I BEG YOU!
PLEASE LET ME SEE THEM ONE MORE TIME!
I PROMISE I WON'T CAUSE ANYMORE TROUBLE!
JUST LET ME SEE THEM ONCE MORE!

GRIP
AYUMI,
PLEASE! JUST ONE...!
AYUMI!
RETURN TO MUSASHI'S SIDE.
Huh...?
THIS WORLD SHOULD BE JOINED WITH YOUR OWN WORLD, RIGHT?
I'VE NEVER TRIED THIS BEFORE AND IT MIGHT FAIL...

WAIT ...!
WAIT, WAIT, WAIT ...!
WAIT A SECOND !
BUT WE SHOULD STILL TRY-
ARE YOU LISTENING TO ME?
Hush
What?
Why all of a sudden..?
YOU'RE NOT ALLOWED TO DO THAT, RIGHT?
YOU'LL BE PUNISHED!
Ah...

WHAT ARE YOU DOING?!
I can see myself!
Ah!
Whoosh
AYUMI!
HURRY AND GET INSIDE!
BUT ...!

I'VE DECIDED TO SAVE AYUMI!
Huh...?
I KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN
...DON'T YOU CARE WHAT WILL HAPPEN TO YOURSELF?
...
YOU ..
WAIT A MOMENT
WHAT DOES HE MEAN BY THAT?!
AYUMI!

TELL ME!
...
IF HE SAVES YOU, THEN HE WON'T BE A GOD ANY-MORE.
HE'LL DISAPPEAR.
...!
WHAT ARE YOU THINK-ING?!
Disappear ...?
ARE YOU AN IDIOT?!

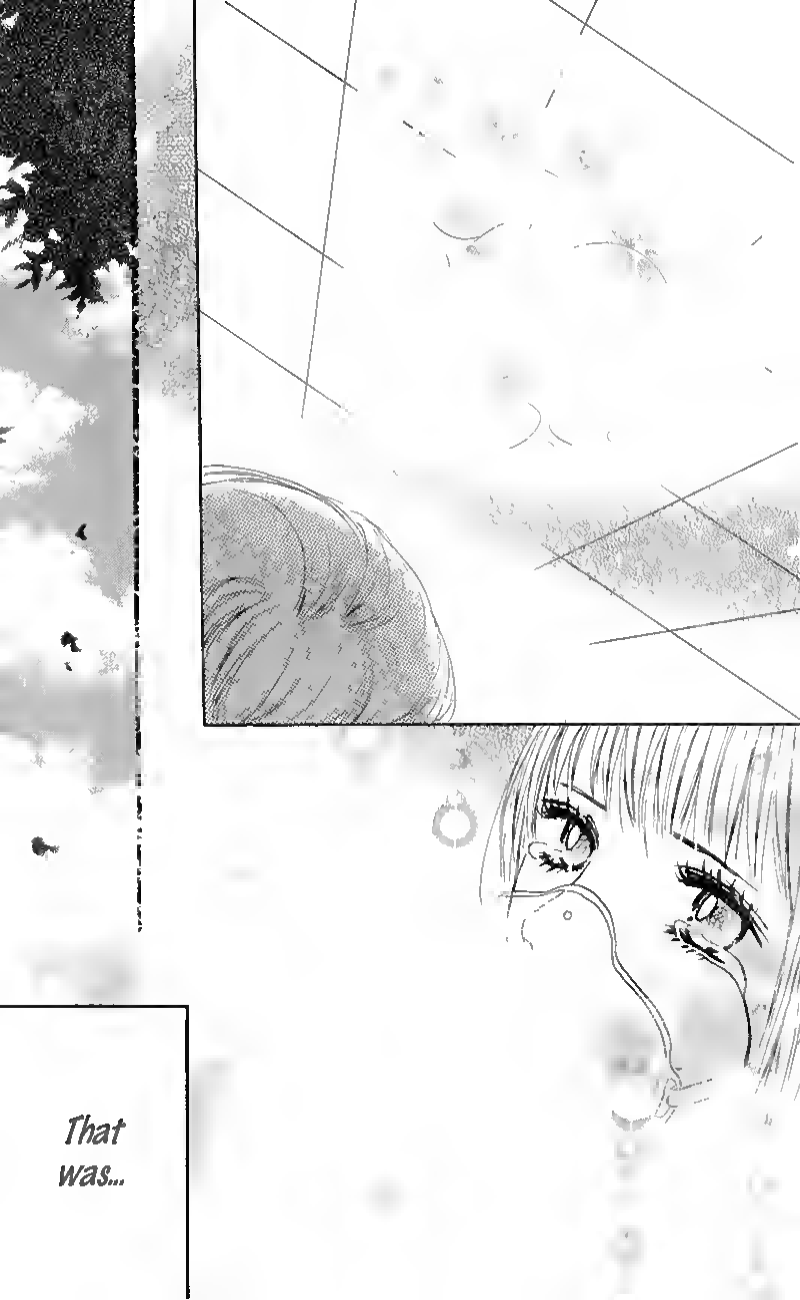
I DON'T WANT TO!
I DON'T WANT TO GO BACK!
DIDN'T I TELL YOU THAT THIS WAS MY FATE?!
Sticking to the wall..
I DON'T WANT YOU TO DISAP-PEAR!
AYUMI,
THIS IS WHAT I LIKE ABOUT YOU THE MOST
HEY! THE GUY WEARING BLACK!
I'M GOING TO DIE PEACE-FULLY,
SO DON'T LET HIM DISAP-PEAR!
You hear me?

My body...
BEING TOGETHER WITH YOU MADE ME REALLY HAPPY.
EVEN THOUGH I SAID A LOT OF IMMATURE THINGS,
AND MADE YOU CRY,
EVEN THOUGH YOU NEVER CALLED ME BY THAT NAME AGAIN.
"Maybe I'll call you Shiro."
That time...
THUMP
THUMP
THUMP
...is moving on it's own...
I'M REALLY HAPPY THAT YOU GAVE ME A NAME.

...
You still remember that?
TAKE CARE.
SHIRO ...!
DON'T DISAP-PEAR, SHIRO ...!
PUSH
BYE BYE!
You mustn't disap-pear!

AHAHAHAHA!
RISE
?!
I WON'T HAND YOU OVER TO MUSASHI!
"Ayumi."
twitch
No...!
Is there anything good to eat?
WELCOME BACK
AH TO HELL WITH IT I'LL JUST SAY IT
SORRY BUT
SLAP
NAMU-AMIDA-BUTSU!!
DON'T EXOR-CISE ME!

beep
beep
Musashi...
MAKI..?
Uhhh...
Gasp
AH..
I'M GOING TO CALL THE DOCTOR!
JUST WAIT A SECOND ! OK?!
DASH DASH
OUCH!
Doctor!
Doctor!


That was...

MAKI! HURRY UP A BIT!
The movie's about to start!
OK!
Pack Pack
BYE!
YOHKO-CHAN, KIYO-CHAN, BYE!
A month has already passed.
Even after my time was up, I didn't die.
...the last time I saw Shiro...

So right up 'til today,
I'm still able laugh happily.
WAIT FOR ME..!
HONESTLY
I'M GOING TO TELL SHIRO THAT YOU'RE BULLYING ME!
I'll tell him that Musashi's being really cold!
Surprise
Even though I can't see him anymore...

Even if we can't talk to each other,
or hold hands,
I'll always be thinking of you.

<The End>

ページが余ったので
おまけコーナーです。
おヒマな方は
読んでやってください。
ちょこちょこ
ちょこちょこ
ちょこちょこ

A soliloquy from the God of Death

神様のひとりごと

I've been sending human and animal souls to heaven for about two hundred years now...

Recently, I've been wondering.

If there's something more fun...

色即是空 空即是色 受想行識

亦復如是舍利子

是諸法空相 不生不滅

不垢不淨 不增不減

是故空中

OK,
YOU GO PLAY OVER THERE
ALL RIGHT!
Because I've already taken him over there.
TAP TAP TAP
HEY! Come over here a sec.
SHHH! Your voice is too loud!
whisper whisper
THAT'S WHY I'M GOING TO TALK TO THE LAWYERS TOMORROW.
THAT'S BECAUSE... DOESN'T YOUR BROTHER ALREADY OWN A BLOCK...?
That's too sneaky!
whisper whisper
CAN YOU TWO COME OVER HERE AND HELP?!
DAR-LING...
WHAT'S WRONG?
I HEARD THAT MY BROTHER'S INHERITING
WHAT?!

...really hate humans...
I prob-ably...
URGH
WHY AM I A GOD OF DEATH ANYWAY?
I like cats!
I like all animals.
But especially cats.
MEOW

WHAT ARE YOU DOING?
WHY'S THAT?
SHOCK
?!
KITTY, WHAT ARE YOU DOING?
IS THERE A BIRD?
...
That gave me a fright.
For a moment there, I thought she could see me...
flutter
MEOW!
BYE!

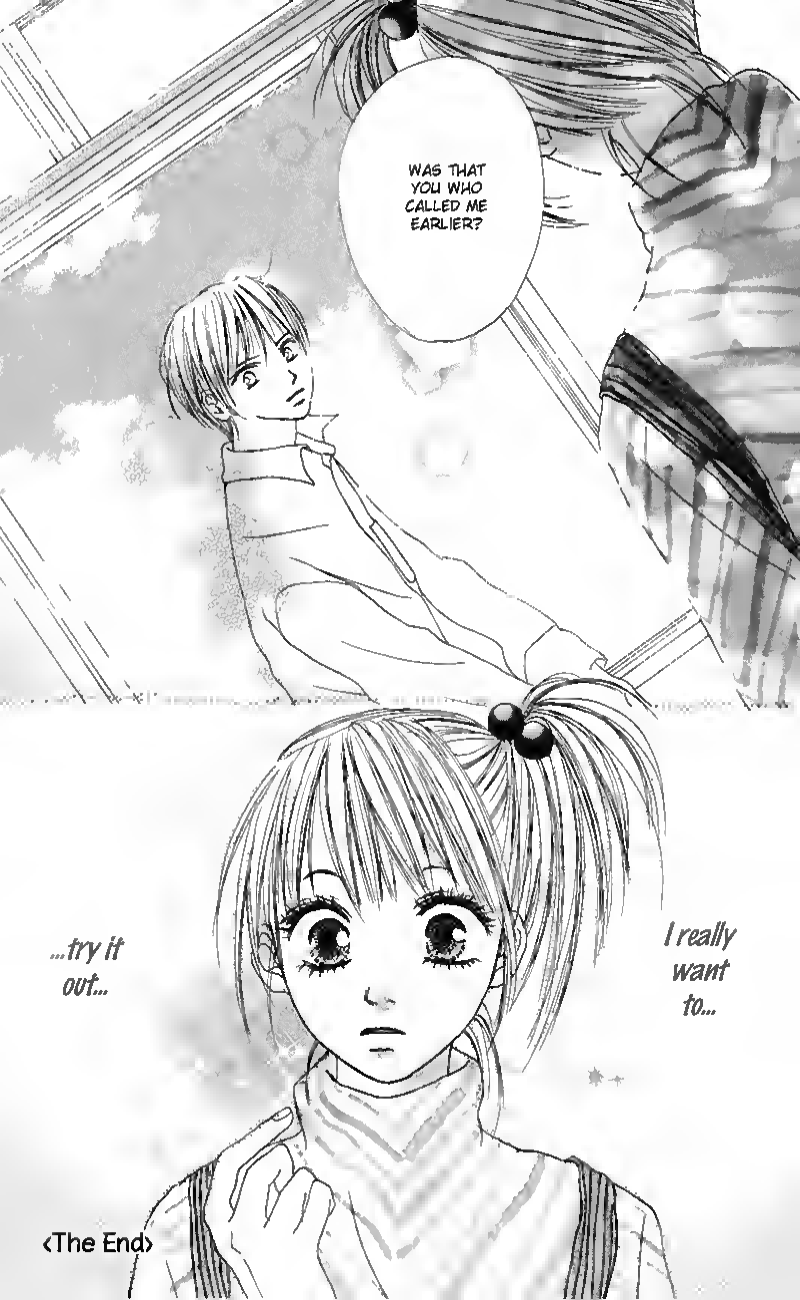
CHIRP
CHIRP
CHIRP
Isn't she only sixteen years old?
What?
CHIRP
CHIRP
She only has one month left to live?
Maki Ayumi
IS IT BECAUSE OF AN ILLNESS OR...?
I'll go take a look.
Maki Ayumi

What kind of person is she?
MAKI AYUMI ... Where is she?
Ah! Found her!
DID SOMEONE CALL MY NAME JUST NOW?
ME NEITHER
NOT ME
CHATTER
CHATTER
She looks...
...really stupid.
NO, IT'S DIFFERENT THIS TIME!
TOO MUCH TENSION SHE'S FREEZING...!

HEY, DUMMY
LEND ME 500 YEN
...
So that's how it is.
If that's the case...
IT'S WRITTEN ALL OVER HER FACE
She likes that guy?
THAT GIRL'S SO SLOW

I GUESS SHE CAN'T HELP IT.
Being in love
...
SHE SHOULD JUST HURRY UP AND CONFESS TO HIM ALREADY
AFTER ALL, SHE DOESN'T KNOW THAT SHE'S GONNA DIE SOON.
I wonder what it feels like when you fall in love with someone...

Getting angry and fighting...
Crying, laughing...
IS THAT FUN?
I'll never experience that in this lifetime,
HEY!
but if I could...


WAS THAT YOU WHO CALLED ME EARLIER?
...try it out...
I really want to...
<The End>

いかがでしたか

みもり青歴代最長連載いかがでしたでしょうか？
こんなトコロまで読んでいただきありがとうございます。
本当に幸せモンです私。

この先もっと自分もみなさんも楽しめるお話を作ってゆけたらなぁと思ってます。むずかしいけどがんばります。
次はもっと恋愛色が濃い～のを描きたいデス。

それではまたお会いしましょう!!

またみてね!!

2003、8月　みもり青